

**Stiftung centro del bel libro:** Tel: +41 (31) 8199040  
Gurtenbrauerei 74, Postfach 141, CH – 3084 Wabern

Fax: +41 (31) 8199041

E-mail: scbl@a-schnyder.ch

## **Gesuch um Unterstützung – demande de subvention – request for financial assistance – richiesta di sovvenzione**

Bitte in **BLOCKSCHRIFT** schreiben; s.v.p. écrivez en **LETTRES MOULEES**; please write in **BLOCK LETTERS**; scrivere in **LETTERE MAJUSCOLE** per favore

<b>Name</b> , nom, surname, cognome		<b>Vorname</b> , prénom, first name, nome	
<b>Zivilstand</b> , état civil civil status, stato civile		<b>Anzahl Kinder</b> , nombre d'enfants number of children, numero di figli	
<b>Wohnort</b> , domicile domicile, domicilio		Adresse, adresse address, indirizzo  <b>E-mail / fax:</b>	
<b>Geburtsdatum</b> , date de naissance date of birth, data di nascita		<b>Nationalität</b> , nationalité nationality, nazionalità	
<b>Arbeitgeber</b> , employer Employer, datore di lavoro		<b>Anstellung in %</b> , emploi en % employment in %, impiego in %	
<b>Kurs</b> , cours, course, corso:  <b>Datum</b> , date, date, data <b>Nummer</b> , numéro, number, numero		<b>Zweck des Kursbesuches</b> raison de suivre le cours reason for attending the course ragione per cui frequenta il corso	
<b>Erwünschte Sprache</b> langue préférée preferred language lingua preferita		<b>Beruf</b> , profession Profession, professione	
<b>Verlangte Unterstützung</b> subvention demandée relief demanded sovvenzione richiesta	CHF: _____  Euro: _____	<b>Anderweitig zugesprochen Unterstützung</b> autre subvention promise further relief promised alta sovvenzione promessa	

<b>Kurskosten</b> , frais de cours costs of the course, spese di corso		<b>Bankkonto, Postkonto</b> Compte de banque, compte de poste bank-account, post-account conto bancario / postale	
<b>Unterkunft</b> , logement Accommodation, alloggio		<b>BLZ</b> <b>IBAN</b>	
<b>Reise</b> , voyage, travel, viaggio			

Das Gesuch um Unterstützung ist **mit den nachstehenden Dokumenten** der Stiftung spätestens **drei Monate vor** Kursbeginn einzureichen.  
*La demande de subvention doit être présentée à la Fondation avec les documents demandés trois mois avant le début du cours au plus tard.*  
 The request for relief has to be presented to the Foundation **with the documents** at the latest **three months before** the beginning of the course.  
*La richiesta di sovvenzione deve essere presentata alla Fondazione con tutti documenti al più tardi tre mesi dall'inizio del corso.*

<b>Dokumente</b> , documents, documents, documenti (Kopien, copies, copy, copie)	<b>Eigene Bemerkungen</b> , remarques individuelles individual remarks, osservazioni individuali
<b>Lohnausweis</b> , attestation de salaire salary assessment, certificato di salario	
<b>Aktueller Steuerausweis</b> , avis d'impôt actuel actual tax assessment, ultimo certificato di tassazione	
<b>Abschlusszeugnis</b> , certificats d'apprentissages certificate of apprenticeship, certificato di fine tirocinio	
<b>Beleg für andere zugesprochene Unterstützung</b> documents d'autres subventions reçues document of other further relief documento per altre sovvenzioni ricevute	
<b>Dokument hoher Unterkunftskosten</b> documents des frais élevés de logement document of high costs of accommodation documento per spese elevate di alloggio	
<b>Datum, date, date, data:</b>	<b>Unterschrift, signature, signature, firma:</b>